

Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand
Band: 37 (2010)
Heft: 146

Artikel: Lo cholèc = Le soleil
Autor: Florey, Fernand
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-245652>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 13.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

LO CHOLÈC - LE SOLEIL

Fernand Florey, Genève (GE), patois d'Anniviers (VS)

*Lo cholèc è öng tréjor trallhéjèn.
Lo cholèc, öng di plhö bé ciadeau dé
la tèrra.*

*Por hléc, no conntéing manèc gabâ
pouè remachâ lo bong Djiö.*

*Chéing lo cholèc, n'arèing pa piè dè
zor è pèr tot, föri topo, to lo téing.*

*Födri öng mèrlèt, öng'na lanternna,
por ché déréziè è trovâ chonn
tséméing èn la né.*

*In chorèzor dèsa, lo cholèc möchiè
por èmprèngdrè lè songbè di
monntagné è tèndöc apré, lo zor ché
livè ènn la valé.*

*Lo cholèc, è dècauhè mè à l'höchèiè
to dö long dè ma via.*

*Lo cholèc m'a apportâ lo bohnoö è
lè zèn l'otor di mè quiè angmo.*

*Lo cholèc brèllè por tséquöung dè no,
por no fèrè öblhâ lè cröé momên.*

*Lo cholèc no fé öblhâ lè zor blhavo,
lè pochong è lè malhoö.*

*Lo cholèc, apré la plhozè, pouéingtè
à travé lè tsènèvi, por chéquiâ no
lagrémè aprè nohrè chagréing.*

*Quouè faréing no, chéing lo cholèc è
chéing cha tsaloö por no j-èssögdâ.*

*Mon cholèc, tè pré-io di éhrè öungcor
dècauhè mè, lo dèrniè zor, comè
fèrmèrè lè j-öèss.*

Le soleil est un trésor étincelant.

Le soleil est l'un des plus beaux
cadeaux de la terre.

Nous devons honorer et remercier le
Bon Dieu, pour nous l'avoir donné.

Sans le soleil, nous ne verrions pas
même le jour et tout serait sombre.

Il faudrait un falot, une lanterne, pour
pouvoir se diriger et trouver le
chemin dans la nuit.

Dès l'aube, le soleil pointe sur les
cimes et sa clarté inonde la vallée.

Le soleil m'accompagne toujours et
rayonne sur ma vie.

Le soleil m'a apporté le bonheur, en
mettant sur mon chemin des gens qui
m'aiment.

Le soleil brille pour chacun d'entre
nous, en nous faisant oublier les durs
moments de la vie.

Le soleil nous fait oublier les jours
gris, les soucis et les malheurs.

Le soleil, après la pluie, traverse les
nuages, pour sécher nos larmes et
calmer nos chagrins.

Le soleil, que ferions-nous sans lui
et sa chaleur, pour nous réchauffer ?

Mon soleil ! Je prie que tu sois encore
près de moi, le jour où je fermerai les
yeux.

Voir **L'EXPRESSION DU MOIS : SOLEIL** en pages 67-91.